



Leidimas  
lietuvių kalba

## Informacija ir pranešimai

61 metai

2018 m. vasario 17 d.

Turinys

### II *Komunikatai*

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

#### **Europos Komisija**

2018/C 62/01      Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta (Byla M.8549 – Groupe Lactalis / Omira) <sup>(1)</sup> ..... 1

### IV *Pranešimai*

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

#### **Europos Komisija**

2018/C 62/02      Euro kursas ..... 2

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

2018/C 62/03      Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/399 dėl taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Sąjungos kodekso (Šengeno sienų kodeksas) (kodifikuota redakcija) 20 straipsnio 2 dalyje nurodytų akredituotiems diplomatinių ir konsulinių atstovybių nariams ir jų šeimos nariams valstybių narių užsienio reikalų ministerijų išduotų kortelių pavyzdžių atnaujinimas ..... 3

V Nuomonės

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

**Europos Komisija**

2018/C 62/04	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla M.8814 – Melrose / GKN) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka <sup>(1)</sup> .....	6
2018/C 62/05	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla M.8811 – IFM / CDPQ / Conmex) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka <sup>(1)</sup> .....	8

KITI AKTAI

**Europos Komisija**

2018/C 62/06	Nereikšmingo pakeitimo paraiškos pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų 53 straipsnio 2 dalies antrą pastraipą paskelbimas .....	9
2018/C 62/07	Registracijos panaikinimo paraiškos paskelbimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų 50 straipsnio 2 dalį kartu su Komisijos deleguotojo reglamento (ES) Nr. 664/2014, kuriuo papildomas Reglamentas (ES) Nr. 1151/2012, 7 straipsnio 1 dalimi .....	15

<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE.

## II

(Komunikatai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI  
KOMUNIKATAI

## EUROPOS KOMISIJA

**Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta****(Byla M.8549 – Groupe Lactalis / Omira)**

(Tekstas svarbus EEE)

(2018/C 62/01)

2017 m. rugpjūčio 31 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su vidaus rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu *EUR-Lex* svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lt>). Dokumento Nr. 32017M8549. *EUR-Lex* svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

---

<sup>(1)</sup> OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

## IV

(Pranešimai)

## EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

## EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas <sup>(1)</sup>

2018 m. vasario 16 d.

(2018/C 62/02)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,2464	CAD	Kanados doleris	1,5587
JPY	Japonijos jena	132,34	HKD	Honkongo doleris	9,7479
DKK	Danijos krona	7,4481	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,6853
GBP	Svaras sterlingas	0,88803	SGD	Singapūro doleris	1,6336
SEK	Švedijos krona	9,9140	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 327,26
CHF	Šveicarijos frankas	1,1521	ZAR	Pietų Afrikos randas	14,5331
ISK	Islandijos krona	125,20	CNY	Kinijos ženminbi juanis	7,9077
NOK	Norvegijos krona	9,6810	HRK	Kroatijos kuna	7,4380
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	IDR	Indonezijos rupija	16 848,21
CZK	Čekijos krona	25,340	MYR	Malaizijos ringitas	4,8541
HUF	Vengrijos forintas	311,28	PHP	Filipinų pesas	65,121
PLN	Lenkijos zlotas	4,1597	RUB	Rusijos rublis	70,2884
RON	Rumunijos lėja	4,6625	THB	Tailando batas	39,000
TRY	Turkijos lira	4,6784	BRL	Brazilijos realas	4,0314
AUD	Australijos doleris	1,5695	MXN	Meksikos pesas	23,0626
			INR	Indijos rupija	80,0440

<sup>(1)</sup> Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

## VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

**Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/399 dėl taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Sąjungos kodekso (Šengeno sienų kodeksas) (kodifikuota redakcija) <sup>(1)</sup> 20 straipsnio 2 dalyje nurodytų akredituotiems diplomatinėms ir konsulinėms atstovybėms nariams ir jų šeimos nariams valstybių narių užsienio reikalų ministerijų išduotų kortelių pavyzdžių atnaujinimas**

(2018/C 62/03)

Akredituotiems diplomatinėms ir konsulinėms atstovybėms nariams ir jų šeimos nariams valstybių narių užsienio reikalų ministerijų išduotų kortelių pavyzdžiai, kaip nurodyta 2016 m. kovo 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/399 dėl taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Sąjungos kodekso (Šengeno sienų kodeksas) <sup>(2)</sup> (kodifikuota redakcija) 20 straipsnio 2 dalyje, skelbiami remiantis pagal Šengeno sienų kodekso 39 straipsnį valstybių narių Komisijai perduota informacija.

Informacija skelbiama Oficialiajame leidinyje ir kas mėnesį atnaujinama Vidaus reikalų generalinio direktorato svetainėje.

ČEKIJA

OL C 238, 2012 8 8 paskelbtos informacijos pakeitimas

VALSTYBIŲ NARIŲ UŽSIENIO REIKALŲ MINISTERIJŲ IŠDUODAMŲ KORTELIŲ PAVYZDŽIAI

Diplomatinę tapatybės kortelę Užsienio reikalų ministerija išduoda su šiomis pastabomis:

PASTABOS	PAAIŠKINIMAS
<b>D</b>	Diplomatinių atstovybių nariai – diplomatinė tarnyba darbuotojai
<b>K</b>	Konsulato nariai – konsuliniai pareigūnai
<b>MO/D</b>	Tarptautinių organizacijų nariai, kurie naudojami diplomatinėmis privilegijomis ir imunitetais
<b>ATP</b>	Diplomatinių atstovybių administraciniai ir techniniai darbuotojai
<b>KZ</b>	Konsulato nariai – konsuliniai darbuotojai
<b>MO/ATP</b>	Tarptautinių organizacijų nariai, kurie naudojami tomis pačiomis privilegijomis ir imunitetais kaip ir diplomatinėms atstovybėms administraciniai ir techniniai darbuotojai
<b>MO</b>	Tarptautinių organizacijų nariai, kurie naudojami privilegijomis ir imunitetais pagal atitinkamą susitarimą
<b>SP, atitinkamai SP/K</b>	Diplomatinių atstovybių arba konsulinių įstaigų aptarnaujantys darbuotojai
<b>SSO, atitinkamai SSO/K</b>	Diplomatinių atstovybių arba konsulinių įstaigų darbuotojų asmeniniai padėjėjai

i) Diplomatinė tapatybės kortelė iki 2017 m. rugpjūčio 14 d. buvo išduodama su juodos spalvos užrašu „Diplomatický identifikační průkaz/Diplomatic Identity Card“ ant viršelio, ilgiausias jos galiojimo laikotarpis – 4 m., naudojama iki 2021 m. rugpjūčio mėn.

ii) Nuo 2017 m. rugpjūčio 15 d. ES piliečiams išduodama nauja diplomatinė tapatybės kortelė su juodos spalvos užrašu „Identifikační průkaz/Identity Card“ ant viršelio.

<sup>(1)</sup> Anksčiau paskelbtų pavyzdžių sąrašas pateikiamas šio atnaujinimo pabaigoje.

<sup>(2)</sup> OL L 77, 2016 3 23, p. 1.

Šis dokumentas – tai plėvele laminuota popierinė kortelė (105 × 74 mm). Pirmojoje kortelės pusėje yra kortelės turėtojo nuotrauka, nurodytas jo vardas ir pavardė, pilietybė, gimimo data, lytis, pareigos, adresas ir asmens tapatybės kortelės galiojimo laikas. Antrojoje pusėje nurodyta, kad kortelė yra oficialus dokumentas, įrodantis tapatybę ir galiojantis tik Čekijoje.

- iii) Nuo 2017 m. rugpjūčio 15 d. trečiųjų šalių piliečiams išduodama nauja diplomatinė tapatybės kortelė su juodos spalvos užrašu „Identifikační průkaz a povolení k pobytu/Identity Card and long-term residence permit“ ant viršelio.

Šis dokumentas – tai plėvele laminuota popierinė kortelė (105 × 74 mm). Pirmojoje kortelės pusėje yra kortelės turėtojo nuotrauka, nurodytas jo vardas ir pavardė, pilietybė, gimimo data, lytis, pareigos, adresas ir asmens tapatybės kortelės galiojimo laikas. Antrojoje pusėje nurodyta, kad kortelė yra oficialus dokumentas, įrodantis tapatybę ir ilgalaikį leidimą gyventi ir galiojantis tik Čekijoje.

i)

## PIRMOJI PUSĖ



## ANTROJI PUSĖ



ii)

## PIRMOJI PUSĖ



## ANTROJI PUSĖ



iii)

## PIRMOJI PUSĖ



## ANTROJI PUSĖ



**Anksčiau skelbtos informacijos sąrašas**

OL C 247, 2006 10 13, p. 85.	OL C 238, 2012 8 8, p. 5.
OL C 153, 2007 7 6, p. 15.	OL C 255, 2012 8 24, p. 2.
OL C 64, 2009 3 19, p. 18.	OL C 242, 2013 8 23, p. 13.
OL C 239, 2009 10 6, p. 7	OL C 38, 2014 2 8, p. 16.
OL C 304, 2010 11 10, p. 6.	OL C 133, 2014 5 1, p. 2.
OL C 273, 2011 9 16, p. 11.	OL C 360, 2014 10 11, p. 5.
OL C 357, 2011 12 7, p. 3	OL C 397, 2014 11 12, p. 6.
OL C 88, 2012 3 24, p. 12.	OL C 77, 2016 2 27, p. 5.
OL C 120, 2012 4 25, p. 4.	OL C 174, 2016 5 14, p. 12.
OL C 182, 2012 6 22, p. 10.	OL C 236, 2016 6 30, p. 11.
OL C 214, 2012 7 20, p. 4.	OL C 279, 2017 8 23, p. 5.

---

## V

(Nuomonės)

## PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

## EUROPOS KOMISIJA

## Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(Byla M.8814 – Melrose / GKN)

## Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(Tekstas svarbus EEE)

(2018/C 62/04)

1. 2018 m. vasario 9 d. Komisija gavo pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 straipsnį pateiktą pranešimą apie siūlomą koncentraciją.

Šis pranešimas susijęs su šiomis įmonėmis:

- įmone „Melrose Industries PLC“ (toliau – „Melrose“) (Jungtinė Karalystė) – Londono vertybinių popierių biržoje kotiruojama viešąja įmone, kurios nevaldo kuris nors vienas akcininkas arba akcininkų grupė,
- įmone „GKN plc“ (toliau – „GKN“) (Jungtinė Karalystė) – Londono vertybinių popierių biržoje kotiruojama viešąja įmone, kurios nevaldo kuris nors vienas akcininkas arba akcininkų grupė.

Įmonė „Melrose“ įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visos įmonės GKN kontrolę.

Koncentracija vykdoma viešojo konkurso, paskelbto 2018 m. sausio 17 d., būdu.

2. Įmonių verslo veikla:

- „Melrose“: kokybiškos gamybos verslo, susijusio su tvirtomis galutinėmis rinkomis, įsigijimas ir valdymo paslaugų teikimas, siekiant gauti pelno vėliau jį pardavus. Šiuo metu „Melrose“ turi dvi veikiančias įmones: i) „Brush Electrical Machines“, kuri teikia produktus ir paslaugas energetikos sektoriui, ir ii) „Nortek Inc“, kuri gamina oro reguliavimo produktus, šildymo ir vėsinimo sistemas, belaides saugos, namų automatikos ir asmeninio saugumo sistemas,
- GKN yra pasaulinė inžinerijos grupė, kurios veikla daugiausia susijusi su automobilių, orlaivių ir erdvėlaivių, miltelių metalurgijos sistemomis ir nemaģistralinių transporto priemonių ratais ir konstrukcijomis.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė dėl šio klausimo priimti galutinį sprendimą.

Pagal Komisijos pranešimą dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 procedūros <sup>(2)</sup> reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti pranešime nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

<sup>(1)</sup> OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (Susijungimų reglamentas).

<sup>(2)</sup> OL C 366, 2013 12 14, p. 5.



Pastabas Komisijai turi būti pateiktos per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Visoje korespondencijoje turėtų būti pateikiama ši nuoroda:

M.8814 – Melrose / GKN

Pastabas Komisijai galima siųsti e. paštu, faksu arba paštu. Kontaktiniai duomenys:

E. paštas: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks. +32 22964301

Pašto adresas:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

**Išankstinis pranešimas apie koncentraciją**  
**(Byla M.8811 – IFM / CDPQ / Conmex)**  
**Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka**  
**(Tekstas svarbus EEE)**  
**(2018/C 62/05)**

1. 2018 m. vasario 12 d. Komisija gavo pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 straipsnį pateiktą pranešimą apie siūlomą koncentraciją.

Šis pranešimas susijęs su šiomis įmonėmis:

- „IFM Investors Pty Ltd“ (IFM, Australija),
- „Caisse de dépôt et placement du Québec“ (CDPQ, Kanada),
- „Concesionaria Mexiquense, SA de CV“ („Conmex“, Meksika).

Įmonės IFM and CDPQ įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visos įmonės „Conmex“ kontrolę.

Ši koncentracija vykdoma perkant akcijas.

2. Įmonių verslo veikla:

- „IFM“ – Australijoje įsisteigusi pasaulinė investicijų valdytoja, valdanti į įvairias infrastruktūras, biržinius nuosavybės vertybinius popierius, privatų akcinį kapitalą ir skolos investicines priemones investuotą turtą,
- CDPQ – visame pasaulyje veiklą vykdanči Kanados institucinė investuotoja, valdanti iš esmės valstybiniais ir pusiau valstybiniais pensijų ir draudimo planams skirtus fondus. Ji investuoja į svarbiausias finansų rinkas, nuosavą kapitalą, infrastruktūrą ir nekilnojamąjį turtą,
- „Conmex“ tiesia ir eksploatuoja rinkliava apmokestinamus kelius, kurie sudaro Meksikos žiedinį kelią (*Sistema Carretero del Oriente del Estado de México*, dar žinomą kaip *Circuito Exterior Mexiquense* ir *Vialidad Mexiquense*) Meksiko valstijoje.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Europos Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Susijungimų reglamentas. Europos Komisijai paliekama teisė dėl šio klausimo priimti galutinį sprendimą.

Pagal Komisijos pranešimą dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 <sup>(2)</sup> procedūros reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti pranešime nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Visoje korespondencijoje turėtų būti pateikiama ši nuoroda:

M.8811 – IFM / CDPQ / Conmex

Pastabas Komisijai galima siųsti e. paštu, faksu arba paštu. Kontaktiniai duomenys:

E. paštas: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks. +32 22964301

Pašto adresas:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (Susijungimų reglamentas).

<sup>(2)</sup> OL C 366, 2013 12 14, p. 5.

## KITI AKTAI

## EUROPOS KOMISIJA

**Nereikšmingo pakeitimo paraiškos pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų 53 straipsnio 2 dalies antrą pastraipą paskelbimas**

(2018/C 62/06)

Europos Komisija patvirtino šį nereikšmingą pakeitimą pagal Komisijos deleguotojo reglamento (ES) Nr. 664/2014 <sup>(1)</sup> 6 straipsnio 2 dalies trečią pastraipą.

## NEREIKŠMINGO PAKEITIMO PARAIŠKA

**Nereikšmingo pakeitimo paraiška pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 <sup>(2)</sup> 53 straipsnio 2 dalies antrą pastraipą.**

„CABRALES“

ES Nr. PDO-ES-0081-AM01–20.10.2017

SKVN ( X ) SGN ( ) GTG ( )

**1. Pareiškėjų grupė ir teisėtas interesas**

Saugomos kilmės vietos nuorodos „CABRALES“ reguliavimo taryba  
Ctra. General, s/n  
33555 Carreña de Cabrales  
Astūrija  
ISPANIJA  
Tel. +34 985845335  
El. paštas dop@quesocabrales.org  
Interneto svetainė <http://www.quesocabrales.org/>

Reguliavimo taryba yra veiklos vykdytojams atstovaujanti grupė, oficialiai pripažinta kaip SKVN valdymo įstaiga pagal galiojančių teisės aktų (1990 m. birželio 29 d. potvarkio, kuriuo patvirtinamas saugomos kilmės vietos nuorodos „Cabrales“ ir jos reguliavimo tarybos reglamentas) nuostatas. Viena iš konkrečių Reguliavimo tarybos funkcijų yra siūlyti specifikacijos pakeitimus.

**2. Valstybė narė arba trečioji šalis**

Ispanija

**3. Keičiamos produkto specifikacijos dalys**

- Produkto aprašymas
- Kilmės įrodymas
- Gamybos būdas
- Ryšys su geografinė vietove
- Ženklėjimas
- Kita: kontrolės įstaiga

**4. Pakeitimo (-ų) rūšis**

- Produkto su registruota SKVN arba SGN specifikacijos pakeitimas, kuris laikytinas nereikšmingu pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 53 straipsnio 2 dalies trečią pastraipą ir dėl kurio nereikia keisti paskelbto bendrojo dokumento.

<sup>(1)</sup> OL L 179, 2014 6 19, p. 17.

<sup>(2)</sup> OL L 343, 2012 12 14, p. 1.

- Produkto su registruota SKVN arba SGN specifikacijos pakeitimas, kuris laikytinas nereikšmingu pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 53 straipsnio 2 dalies trečią pastraipą ir dėl kurio reikia keisti paskelbtą bendrąjį dokumentą.
- Produkto su registruota SKVN arba SGN, kurio bendrasis (arba jam lygiavertis) dokumentas nepaskelbtas, specifikacijos pakeitimas, laikytinas nereikšmingu pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 53 straipsnio 2 dalies trečią pastraipą.
- Registruoto GTG specifikacijos pakeitimas, laikytinas nereikšmingu pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 53 straipsnio 2 dalies ketvirtą pastraipą.

## 5. Pakeitimai

### 1. **G punktas, kontrolės įstaiga:**

*Dabartinis tekstas*

„G) Kontrolės įstaiga

Vykdyti saugomos kilmės vietos nuorodos „Cabrales“ kontrolę patikėta jos Reguliavimo tarybai, kurią sudaro gamybos ir ruošimo sektoriaus atstovai, t. y. šie nariai:

- pirmininkas,
- pirmininko pavaduotojas,
- du nariai, atstovaujantys gyvulių auginimo sektoriui,
- du nariai, atstovaujantys amatininkų gamybos sektoriui,
- du techniniai nariai, turintys konkrečių žinių apie gyvulių auginimą ir pieno sektorių.

Narių įgaliojimai atnaujinami kas ketverius metus demokratiškų rinkimų būdu.

*Įgaliojimai*

Susiję su teritorija: gamybos, ruošimo ir brandinimo vietovė.

Susiję su produktu: produktai, ženklinami saugomos kilmės vietos nuorodos ženklu, visais gamybos, ruošimo, brandinimo, gabenimo ir prekybos etapais.

Susiję su asmenimis: į įvairius registrus įtraukti asmenys.

*Funkcijos:*

- tvarkyti ir tikrinti įvairius registrus;
- organizuoti, stebėti ir tikrinti saugoma kilmės vietos nuoroda ženklinamo sūrio gamybą, ruošimą ir kokybę;
- patvirtinti, kad produktui gali būti suteikta saugoma kilmės vietos nuoroda;
- viešinti ir saugoti saugomą kilmės vietos nuorodą;
- nagrinėti reglamento pažeidimų bylas.
- Naudotis visa teisine atsakomybe ir įgaliojimais prisiimant įsipareigojimus bei stojant prieš teismą, teikiant ieškinius, susijusius su jos atstovavimo kilmės vietos nuorodos bendriesiems interesams ir jų apsaugos funkcija.“

*Naujas tekstas su pakeitimu*

„G) Kontrolės įstaiga

Tikrinti, kaip laikomasi šioje specifikacijoje pateiktų konkrečių reikalavimų, skiriama:

Saugomos kilmės vietos nuorodos „Cabrales“ reguliavimo tarybai.

Adresas Ctra. General, s/n. 33555, Carreña de Cabrales (Astūrija)

Tel. +34 985845335

Faksas +34 985845130

El. paštas dop@quesocabrales.org

## Kontrolės mastas

SKVN „Cabrales“ reguliavimo tarybai priklauso kontrolės įstaiga (sertifikavimo srityje), kuri vykdo produkto sertifikavimo veiklą. Ji patvirtinta pagal konkretų pamatinį standartą (UNE-EN ISO/IEC 17065:2012 arba jį pakeičiantį standartą) ir įpareigota vykdyti sūrių gamybos įmonių bei brandinimo rūšių kontrolę ir tikrinti, kaip laikomasi SKVN „Cabrales“ specifikacijoje pateiktų reikalavimų.

Kontrolė atliekama imant produktų, kurie laikomi tinkamais ir, kaip yra nurodęs veiklos vykdytojas, yra paženklininti SKVN, mėginius, kad būtų galima atlikti fizikinių ir cheminių bei juslinių savybių bandymus.

## Kontrolės metodai

Tikrinant, kaip laikomasi specifikacijos, atliekami šie veiksmai:

- auginamų gyvulių patikrinimus, siekiant patikrinti su žaliava susijusias savybes;
- pieno surinkimo centrų kontrolę, siekiant užtikrinti atsekamumą;
- auditai (pradiniai, tęstiniai, nepaprastieji) perdirbimo įmonėse (sūrio gamyklose ir brandinimo rūsiuose), siekiant patikrinti produkto ruošimo procesą;
- produkto mėginių ėmimas, kad būtų galima atlikti fizikinių ir cheminių bei juslinių savybių bandymus.

Minėti patikrinimai turi būti atliekami ne rečiau kaip kartą per metus.

Mėginiai turi būti imami atliekant veiklos vykdytojų, kurie sūrius ženklina SKVN „Cabrales“, auditus. Jie imami taikant atrankos procedūrą ir proporcingumo kriterijus, atsižvelgiant į produkto rūšį ir gamybos apimtį. Fizikinių ir cheminių savybių tyrimai atliekami patvirtintose laboratorijose.

Ūkiai, kuriuose auginami gyvuliai, nėra sertifikavimo objektas, tačiau jie yra tikrinami atliekant proceso kontrolę. Sertifikatas išduodamas tik sūrio gamykloms ir brandinimo rūsiams kaip SKVN ženklo naudotojams.

## Funkcijos:

- tvarkyti ir tikrinti įvairius registrus;
- tikrinti, kaip kontroliuojama saugoma kilmės vietos nuoroda ženklinamo sūrio gamyba, ruošimas ir kokybė;
- vertinti su produkto sertifikavimo procesu susijusių veiklos vykdytojų savikontrolės veiksmus;
- išduoti sertifikatus sūrio gamykloms ir brandinimo rūsiams, kurie laikosi specifikacijos reikalavimų;
- viešinti ir saugoti saugomą kilmės vietos nuorodą;

## Pagrindimas

Pakeičiamas kontrolę vykdysiančios įstaigos apibrėžtis, t. y. jos sudėtis ir įgaliojimai. Šiuo pakeitimu reaguojama į būtinybę pritaikyti nustatytą kontrolės sistemą, kad būtų vykdomos paskirtos funkcijos ir vykdoma veikla pagal standartą ISO/IEC 17065.

## 2. H punktas „Ženklinimas“:

### Dabartinis tekstas

„H) Ženklinimas

Komercinės etiketes, kurios kiekvienoje įregistruotoje komercinėje įmonėje yra skirtingos, turi patvirtinti Reguliavimo taryba.

Jose privaloma nurodyti: „Saugoma kilmės vietos nuoroda „Cabrales“.“

Vartoti skirtas sūris turi būti paženklintas etikete, antrine etikete arba numeruojamu Reguliavimo tarybos išduotu antspaudu.

Kadangi didžiosios dalies sūrių gamyba yra ribota, visiems jiems ženklinti naudojama vienoda etiketė. Joje pavaizduoti gyvūnų siluetai nurodo, kad produktui gaminti panaudotas vienos, dviejų ar trijų rūšių gyvūnų pienas.

(Kiekvieno tipo pavyzdys pateiktas priede).“

*Naujas tekstas su pakeitimu*

## „H) Ženklinimas

Komercinės etiketės, kurios kiekvienoje komercinėje įmonėje yra skirtingos, turi būti pateiktos Reguliavimo tarybai siekiant nustatyti, ar laikomasi šioje specifikacijoje pateiktų reikalavimų, kad jas būtų galima įtraukti į registrą.

Jose privaloma nurodyti: „Saugoma kilmės vietos nuoroda „Cabrales“.“

Vartoti skirtas produktas turi būti paženklintas etikete ir antrine etikete, kurią sudaro raudona juosta, apsupta dviem žaliomis juostomis, ir Reguliavimo tarybos logotipas su jos išduotu atitinkamu numeriu. Jos turi būti užklijuojamos įregistruotoje sūrio gamykloje taip, kad jų nebūtų galima panaudoti dar kartą.

Kadangi didžiosios dalies sūrių gamyba yra ribota, visiems jiems ženklinti naudojama vienoda etiketė. Joje pavaizduoti gyvūnų siluetai nurodo, kad produktui gaminti panaudotas vienos, dviejų ar trijų rūšių gyvūnų pienas.

(Kiekvieno tipo pavyzdys pateiktas priede).“

*Pagrindimas*

šiam punkte iš dalies keičiami aspektai, susiję su Reguliavimo tarybos kaip kontrolės įstaigos įgaliojimais.

Pakeitimas laikomas nereikšmingu, nes jis nėra susijęs su esminėmis produkto savybėmis, juo nėra pakeičiamas ryšys su geografine vieta ar pakeičiama pati geografinė vieta, juo nesukuriama papildomų prekybos produktu ar jo žaliavomis apribojimų, kaip numatyta Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 nuostatose (kuriose nagrinėjami nereikšmingi pakeitimai, t. y. Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 53 straipsnio 2 dalis).

## BENDRASIS DOKUMENTAS

## „CABRALES“

ES Nr. PDO-ES-0081-AM01–2017 10 20

SKVN ( X ) SGN ( )

**1. Pavadinimas**

„Cabrales“

**2. Valstybė narė arba trečioji šalis**

Ispanija

**3. Žemės ūkio produkto arba maisto produkto aprašymas****3.1. Produkto rūšis**

1.3 klasė. Sūriai.

**3.2. Produkto, kurio pavadinimas nurodytas 1 punkte, aprašymas**

Pelėsinis sūris, gaminamas iš žalio karvės, avies ar ožkos pieno arba dviejų ar trijų pieno rūšių mišinio. Naudojamas tik nenugriebtas pienas, kurio riebalų ir baltymų kiekis yra subalansuotas.

Brandinama rūsiuose bent du mėnesius nuo rūgpienio paruošimo dienos.

Subrandintų sūrių savybės:

— Forma – cilindro, kurio paviršius daugmaž plokščias.

— Aukštis – nuo 7 iki 15 centimetrų.

— Svoris ir skersmuo – įvairūs.

— Pluta – minkšta, plona, riebi, pilka, vietomis geltonai raudona.

— Masė – riebios konsistencijos, tačiau nevienodai sukibusi, priklausomai nuo ilgesnės arba trumpesnės sūrio fermentacijos. Kompaktiška ir be skylių. Baltos spalvos su melsvai žaliomis vietomis ir gyslomis. Skonis aštrokas, stipresnis, kai sūris gaminamas iš gryno avies arba ožkos pieno ar mišinio su šiuo pienu.

— Riebalai – ne mažiau kaip 45 % sausojo ekstrakto.

— Mažiausias drėgnumas – 30 %.

### 3.3. Pašarai (taikoma tik gyvūniniams produktams) ir žaliavos (taikoma tik perdirbtiems produktams)

#### a) Pašarai

Šeriant galvijus laikomasi tradicinės praktikos, t. y. tiesiogiai naudojama ganyklų žolė ir papildomas pašaras.

#### b) Žaliavos

Žalias karvės, avies ir ožkos pienas, gaunamas iš nustatytoje geografinėje vietovėje esančių ūkių. Tik gyvūninis šliužo fermentas.

### 3.4. Specialūs gamybos veiksmai, atliktini nustatytoje geografinėje vietovėje

Pienas turi būti gaunamas, o sūriai gaminami ir brandinami tik nustatytoje geografinėje vietovėje.

### 3.5. Specialios produkto, kurio pavadinimas nurodytas, pjaustymo, trynimo, pakavimo ir kt. taisyklės

Pakavimas turi būti vykdomas nustatytoje geografinėje vietovėje, siekiant užtikrinti optimalias produkto kokybės sąlygas. Tai suteikia galimybę patiems sūrių gamintojams išlaikyti produkto autentiškumą, palengvina kontrolę ir atsekamumą.

### 3.6. Specialios produkto registruotu pavadinimu ženklavimo taisyklės

Komercinėse sūrių etiketėse privalo būti užrašas „Saugoma kilmės vietos nuoroda Cabrales“ ir Europos saugomų kilmės vietos nuorodų identifikavimo simbolis.

Sūriai taip pat turi būti paženklinami antrine etikete, kurioje turi būti pateikta serija ir individualus numeris, koduotas pagal sertifikuojamo sūrio formatą. Šias antrines etiketes tvirtina, tikrina ir išduoda kontrolės įstaiga, siekiant, kad jų nebūtų galima panaudoti dar kartą.

## 4. Glaustas geografinės vietovės apibūdinimas

Pieno, kuris gali būti naudojamas „Cabrales“ sūriui gaminti, gamybos vietovę sudaro Arangas, Arenas, Asiego, Bero dia, Bulnes, Camarmeña, Canales, Carreña, Escobar, Inguanzo, La Molina, La Salce, Ortiguero, Pandiello, Puertas, Poo, Sotres ir Tielve kaimai, priklausantys Cabrales ir Oceño savivaldybėms, taip pat Cáraves ir Rozagas kaimai Peñamellera Alta savivaldybėje. Juos supa Europos viršūnių (Picos de Europa) zona Astūrijos provincijoje.

Ruošimo ir brandinimo vietovės sutampa su gamybos vietove.

## 5. Ryšys su geografine vietove

### Produkto specifiškumas

Produkto specifiškumą, dėl kurio „Cabrales“ sūris išsiskiria iš kitų sūrių, sąlygoja jo žievės ir masės juslinės savybės.

### Vietovės specifiškumas

Jį sąlygoja šie gamtiniai ir žmogaus veiksniai:

#### 1. Gamtiniai veiksniai

Europos viršūnės, esančios Astūrijos provincijos pietryčių dalyje ir šiek tiek besitęsiančios iki gretimų Leono ir Kantabrijos provincijų, sudaro kalnų masyvai, siekiantys Kantabrijos kalnų grandinės šiaurinį šlaitą, ir didesniame nei 800 metrų aukštyje esantys ganyklų plotai.

#### 2. Žmogaus veiksniai

Kadangi daugelis šios vietovės gyventojų kartų gyveno izoliuotai, jų ekonomika remiasi visišku gamtos išteklių naudojimu ir eksploatavimu.

Viena vertus, Europos viršūnėse gyvenančių žmonių bendruomenių išteklių tradiciškai buvo vasarą ganyklose ganomi įvairūs gyvuliai, dažniausiai atvesti iš netoli Europos viršūnių esančių kaimų. Vasarą gyvuliai gyvena laisvėje ir ganosi varganose „Uolos“ (taip vietos gyventojai vadina Europos viršūnės) ganyklose. Kiekvienas kaimelis turi savo avides, bendrai eksploatuojamas ir naudojamas įvairioms bandoms, kurios priklauso skirtingiems gyventojams. Vasarą kai kurie gyventojai išsikuria šiose avidėse, apsiimdami ganyti ir prižiūrėti gyvulius, o kiti lieka kaime, kad nuimtų derlių ir džiovintų žolę.

Kita vertus, ypatingos vietos gamintojų žinios ir tolimas kelias iki vartojimo centrų (dėl sudėtingo susisiekimo) skatino pačius piemenis pieną perdirbti į sūrį.

*Priežastinis ryšys tarp vietovės specifiškumo bei produkto ruošimo ir savybių*

a) Brandinimo rūšiai

Įvairių tūrių ir savybių olos ir rūšiai yra atsiradę dėl karstinio formavimosi bei ypatingos oro ir vandens dinamikos Europos viršūnių klinčių masėje, kuri yra viena tankiausių visame žemyne.

Brandinimo rūšiai kartais būna netoli avidės ar piemens namo, bet didžioji dalis jų yra toli ir sunkiai pasiekiami vingiuotais kalnų takais. Jie būna 800–1 200 metrų aukštyje, aukščiausiai esantys rūšiai laikomi geriausiai.

Sąlygos, kurias turi atitikti rūšys, kad tiktų „Cabrales“ sūriams brandinti, gali būti trumpai apibūdintos taip: rūšys turi būti gilus, o jo įėjimas turi būti atsisukęs į šiaurę; jame turi būti bent dvi angos į išorę (viena naudojama įeiti į rūšį, kita – vėdinimui), kad viduje susidarytų oro srovė („dvelksmas“), ir vandens srovė. Todėl rūšyje esantis oras mažai juda ir yra labai drėgnas (daugiau nei 90 % drėgnumo), o temperatūra laikosi nuo 6 iki 10 °C.

Šiomis sąlygomis sieneses dengia pelėsis, ypač *Penicillium roqueforti*, o dėl oro srovių („dvelksmo“) jo sporos pasplinda ir nusėda ant sūrio, sudygdama ir išplinta masėje.

Norint pasiekti tinkamą subbrandinimo lygį, sūris rūšyje ant medinių lentynų (isp. *tamaleras*) turi būti laikomas 2–5 mėnesius. Šiuo laikotarpiu sūris apverčiamas ir jo žievė reguliariai nuplaunama.

Užbaigus brandinimo procesą sūriai įvyniojami į platanalpio klevo lapus, kad prekiaujant juos būtų lengviau tvarkyti. Šiuo metu vietoj jų saugoma kilmės vietos nuoroda ženklinamiems sūriams vynioti naudojamas maisto reikmėms skirtas popierius su atspausdintais lapų motyvais.

b) Geras vardas

Geras „Cabrales“ sūrių vardas minimas, pvz., Jovellanos (XVIII a.) tekstuose ir Madozo geografiniame žodyne, išleistame XIX a. pradžioje. Gonzalezas Solis savo darbe „Memorias Asturianas“ mini, kad 1857 m. Madrido žemės ūkio parodos metu, be kitų Astūrijos produktų, buvo pristatyti ir „Cabrales“ sūriai.

1911 m. ataskaitoje apie Santandero pieno pramonės įmones broliai Alvaradai nurodo savo kelionę pradėję nuo Kabraleso regiono ir pakilę į Europos viršūnes, kad aplankytų žymųjį „Cabrales“ sūrį gaminančių piemenų rūšius.

### Nuoroda į paskelbtą specifikaciją

(Šio reglamento 6 straipsnio 1 dalies antra pastraipa)

[https://www.asturias.es/Asturias/descargas/PDF\\_TEMAS/Agricultura/Alimentaci%C3%B3n/Queso%20Cabrales%20\(MODIFICADO\).pdf](https://www.asturias.es/Asturias/descargas/PDF_TEMAS/Agricultura/Alimentaci%C3%B3n/Queso%20Cabrales%20(MODIFICADO).pdf)



**Registracijos panaikinimo paraiškos paskelbimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų 50 straipsnio 2 dalį kartu su Komisijos deleguotojo reglamento (ES) Nr. 664/2014, kuriuo papildomas Reglamentas (ES) Nr. 1151/2012, 7 straipsnio 1 dalimi**

(2018/C 62/07)

Šiuo paskelbimu suteikiama teisė pareikšti prieštaravimą panaikinimo paraiškai pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 <sup>(1)</sup> 51 straipsnio 1 dalį ir Komisijos deleguotojo reglamento (ES) Nr. 664/2014 <sup>(2)</sup> 7 straipsnio 4 dalį.

PANAIKINIMO PARAIŠKA

Panaikinimo paraiška pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 54 straipsnio 1 dalį

**„MOSTVIERTLER BIRNMOST“**

**ES Nr. PGI-AT-02385–14.8.2017**

**SKVN ( ) SGN (X) GTG ( )**

**1. Įregistruotas pavadinimas, kurį prašoma panaikinti**

„Mostviertler Birnmost“

**2. Valstybė narė arba trečioji šalis**

Austrija

**3. Produkto rūšis**

1.8 klasė. Kiti Sutarties I priede išvardyti produktai (prieskoniai ir kt.)

**4. Panaikinimo paraišką teikiantis asmuo arba įstaiga**

Regionalverband noewest-mostviertel  
Mostviertelplatz 1  
3362 Öhling  
ÖSTERREICH

Tel. +43 747553340300

Faksas +43 747553340350

E. paštas: office@regionalverband.at

Paraišką teikianti įstaiga yra pradinę paraišką įregistruoti geografinę nuorodą „Mostviertler Birnmost“ pateikusių pareiškėjų grupės teisių perėmėja, todėl turi teisėtą interesą teikti panaikinimo paraišką.

**5. Panaikinimo pobūdis ir priežastys**

- Pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 54 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos
- a punktą
- b punktą
- Pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 54 straipsnio 1 dalies antrą pastraipą

Šiuo metu paraiškos teikėja aiškiai yra vienintelė saugomos geografinės nuorodos naudotoja. Ji nesuinteresuota toliau naudoti pavadinimo „Mostviertler Birnmost“ kaip saugomos kilmės vietos nuorodos, todėl nepageidauja mokėti už kontrolės sąnaudas. Produkto pardavimui vietoje (90 % produkto parduodama geografinėje vietovėje) saugoma nuoroda reikšmės neturi, nes pavadinimas čia ir taip žinomas. Kitos kilmės nuorodos „Mostviertler Birnmost“ apsaugos panaikinimo priežastys yra nedidelis pagaminamas produkto kiekis (vienas ūkis pagamina apie 300 l kriaušių sidro, o tokių ūkių šiuo metu yra tik trys) ir menkas produkto žinomumas už regiono ribų.

Nėra žinoma, kad būtų teisėtų interesų, kurie neleistų panaikinti geografinės nuorodos apsaugos. Visi žinomi produkto, kuriam suteikta saugoma geografinė nuoroda „Mostviertler Birnmost“, gamintojai registruoto pavadinimo panaikinimui neprieštarauja ir šiai paraiškai pritaria.

<sup>(1)</sup> OL L 343, 2012 12 14, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 179, 2014 6 19, p. 17.





ISSN 1977-0960 (elektroninis leidimas)  
ISSN 1725-521X (popierinis leidimas)



**Europos Sąjungos leidinių biuras**  
2985 Liuksemburgas  
LUXEMBURGAS

**LT**